

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN
PROJEKTLEDARE: TOVE JONSTOIJ
BESTÄLLNINGSNUMMER: 103647/TV2

FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA SAISON 1

Épisode 2 La solidarité familiale

Familjerna Lepic och Bouley är grannar. Deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar men familjerna umgås inte. De är väldigt olika: familjen Lepic är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara mycket modern, öppen och liberal. Båda familjerna deltar i ett tv-program där dagens barnuppfostran ska skildras. Det är upplagt för konflikt.

1) Les deux familles ont des problèmes très différents, lesquels ?

Vilken familj säger vad? Dra streck!

L'acné c'est hyper grave

Je vais te prendre rendez-vous chez ma gynéco

Il faut que tu me donnes dix euros

Famille Bouley

Il faut mettre des préservatifs

On ne peut pas payer une somme pareille

On a reçu une lettre du fisc

Elle a couché ou pas ?

Nous sommes fiers de payer des impôts

Tu as des problèmes de fric ?

Famille Lepic

Tu peux attraper des maladies très graves

Il faut apprendre l'économie



2) L'argent de poche.

Hur mycket får du i veckopeng och vad ska det räcka till? Diskutera 2 och 2

3) le flic, le fric, le fisc

Tre viktiga slangord. Vad betyder de?

4) Ça vous surprend ?

Diskutera på svenska och jämför med Sverige

Ex: Vad gör Valérie när hon läst Tiphaines dagbok?

Hur beter sig Fabienne när hon talar med tjänstemannen på skatteverket?

5) Autour de ...l'argent

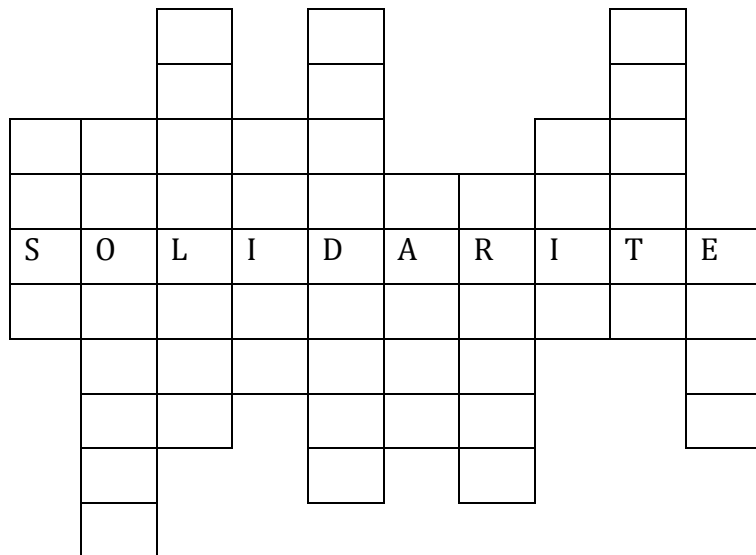
Här följer några uttryck som har med pengar att göra. Vad betyder de?

Para ihop!

L'argent de poche	betala skatt
Le fric	skatteverket
Le fisc	vi måste leva sparsamt
Payer les impôts	spara
Faire des économies	extra förmån, bonus
La prime	fickpengar
On va se priver	pengar, stålar



Fyll i ordflätan med hjälp av orden i listan



- Argent
- Économie
- Euro
- Fisc
- Fric
- Impôts
- Payer
- Prime
- Problème
- Solidaire

6) Fais pas ci, fais pas ça !

Vad säger du när

du tycker att någon ska gå någonstans	Arrête !
du vill lämna över något till din kompis	Gare-toi !
din pappa vill att du ska ta hand om din bror	Laisse-moi !
du vill att din bror lämnar dig ifred	Occupe-toi de ton frère !
du vill att någon ska komma hit	Prends-les !
du vill att din kompis ska sluta med något	Rappelle-toi !
du vill att din mamma ska parkera bilen	Vas-y !
din kompis har glömt något	Viens-ici !



7) La politesse

Att vara artig är mycket viktigt i Frankrike. Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
Bonjour Madame	Mon chouchou	C'est dégueulasse
Bonne journée !	Mon chéri	Gros malin !
Excusez-moi de vous déranger	Ma chérie	Il nous emmerde
Je peux ... ?		Imbécile !
Je suis désolé		Merde !
Je te demande de m'excuser		Quelles conneries !
Je te présente ...		Saloperie !
		Tu es con

Meningarna nedan passar ihop två och två. Para ihop dem!

Au revoir Monsieur

Bien sûr

Excusez-moi de vous déranger

Bonjour Madame

Je peux entrer ?

Bonne journée

Je suis désolé

C'est pas grave

Je te présente David

Je te demande de m'excuser

Facit på sista sidan

8) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. Obs! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen.

Qu'est-ce que tu racontes !

Il y a quelque chose de grave ?

C'est pas possible !

Si je te jure

J'en sais rien moi

A quoi ca sert ?

Ça va pas, non ?

Ça va s'arranger

C'est pas la peine

Bon ben, j'y vais

C'est pas vrai ce que tu dis !

On a fini.

Pourquoi il fait ça?

Qu'est-ce qui s'est passé ?

..... C'est terrible !

T'inquiète pas,

Tu sais ce qu'il a fait ?

Tu veux que je t'aide ? Non

Facit på sista sidan

Man brukar säga att svenskar är konflikträdda, det kan man inte säga om fransmän! Tvärtom, i Frankrike säger vad man tycker även om det är obehagligt. Man kan skälla ut en tjänsteman från skatteverket som Fabienne gör i telefonen. Det är inget ovanligt att bli utskälld, konflikter blossar upp och går fort över. Och man fortsätter att vara vänner.

Fransmän älskar att diskutera, ju mer olika åsikter man har, desto roligare diskussion. Målet är inte att alla ska vara överens, då blir det ju ingen diskussion, brukar fransmän säga.

I Frankrike är man van vid att ifrågasätta och protestera om man tycker att något är fel. Man går ut på gatan, « on descend dans la rue », och demonstrerar för att visa sitt missnöje.

Facit

7) La politesse

Au revoir - Bonne journée !

Excusez-moi de vous déranger - C'est pas grave

Je peux entrer ? - Bien sûr

Je suis désolé, je te demande de m'excuser

Je te présente David - Bonjour Madame

8) Ça fait très français

C'est pas vrai ce que tu dis ! Si je te jure/ C'est pas possible !

On a fini. Bon ben, j'y vais

Pourquoi il fait ça? A quoi ça sert ?/ J'en sais rien moi

Qu'est-ce qui s'est passé ? Il y a quelque chose de grave ?

Qu'est-ce que tu racontes ! C'est terrible !

T'inquiète pas, ça va s'arranger

Qu'est-ce que tu fais ??? Ça va pas, non ?

Tu sais ce qu'il a fait ? Non, j'en sais rien moi

Tu veux que je t'aide ? Non, c'est pas la peine